

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 伊芙的日记，第三部分(eve's Diary, Part 3) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊芙的日记，第三部分(Eve's Diary, Part 3)

第1/1页

[i:vz] ['daɪəri]
EVE'S DIARY
夏娃的 日记

夏娃的日记

[baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
By Mark Twain
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈlestə(r)] [rælf]
Illustrated by Lester Ralph
插图 经过 莱斯特 拉尔夫

莱斯特·拉尔夫绘图

[pɑ:t][θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[i:vz] ['daɪəri]
Eve's Diary
夏娃的 日记

伊芙的日记

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)]
Translated from the Original
翻译 从 这 原来的

译自原文

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ˈædəmz][ˈdaɪəri]
Extract from Adam's Diary
提炼 从 亚当的 日记

摘自亚当的日记

[pəˈhæps] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['veri] [jʌŋ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][gɜ:l][ænd; ənd] [meɪk]
Perhaps I ought to remember that she is very young , a mere girl and make
也许 我 应该 到 记住 那 她 是 非常 年轻的 , 一个 仅仅 女孩 和 制作
[əˈlaʊənsɪz] .
allowances .
津贴 .

或许我应该记住她还很年轻，只是个女孩，应该对她宽容一些。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɔ:l] ['ɪntrəst] , ['i:gənəs] , [vɪˈvæsəti] , [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɪz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:m] ,
She is all interest , eagerness , vivacity , the world is to her a charm ,
她 是 全部 兴趣 , 渴望 , 活泼 , 这 世界 是 到 她 一个 魅力 ,
[əˈlaʊənsɪz] .
allowances .
津贴 .

她充满兴趣、热情和活力，世界对她来说都充满魅力。

[ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] , [ə; eɪ][ˈmɪst(ə)ri] , [ə; eɪ][dʒɔɪ] ; [ʃi:; ʃɪ][kænt] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈlaɪt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][faɪndz]
a wonder , a mystery , a joy ; she can't speak for delight when she finds
一个 想知道 , 一个 神秘 , 一个 喜悦 ; 她 不能 说话 为了 喜 什么时候 她 发现
[ə; eɪ][nju:] [ˈflaʊə(r)] ,
a new flower ,
一个 新的 花 ,

奇妙、神秘、喜悦；当她发现一朵新花时，她欣喜若狂，无法用言语表达。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][pet][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'res] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːk][tuː; tə][,aɪ 'tiː] ,
she must pet it and caress it and smell it and talk to it ,
她 必须 宠物 它 和 抚摸 它 和 闻 它 和 讲话 到 它 ,
她必须抚摸它、轻抚它、闻它、和它说话。

[ænd; ənd][pɔː(r)][aʊt] [ɪn'diəriŋ] [nems] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
and pour out endearing names upon it :
和 倒 出去 可爱的 姓名 之上 它 :
并给它取上各种亲切的名字。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ɪz][ˈkʌlə(r)] - [mæd] : [braʊn] [rɒks] , [ˈjeləʊ] [sænd] , [greɪ] [mɒs] , [ɡriːn] [ˈfəʊliɪdʒ] , [bluː]
And she is color - mad : brown rocks , yellow sand , gray moss , green foliage , blue
和 她 是 颜色 - 疯狂的 : 棕色的 岩石 , 黄色的 沙 , 灰色的 苔藓 , 绿色的 叶子 , 蓝色的
[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;
她对色彩情有独钟：棕色的岩石、黄色的沙子、灰色的苔藓、绿色的树叶、蓝色的天空；

[ðə; ði] [pɜːl] [pɜː, əv][ðə; ði] [daʊn] , [ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [ˈʃædəʊz] [pɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
the pearl of the dawn , the purple shadows on the mountains ,
这 珍珠 的 这 黎明 , 这 紫色的 阴影 在 这 山脉 ,
黎明的珍珠，山峦上的紫色阴影，

[ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈaɪlənds] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈsiːz] [æt; ət] [ˈsʌnset] , [ðə; ði][ˈpælid] [muːn] [ˈseɪlɪŋ]
the golden islands floating in crimson seas at sunset , the pallid moon sailing
这 金的 岛屿 漂浮的 在 赤红 海域 在 日落 , 这 苍白 月亮 帆船
[θruː] [ðə; ði] [ˈfredɪd] [klaʊd] - [ræk] ,
through the shredded cloud - rack ,
通过 这 碎 云 - 架子 ,
夕阳西下，金色的岛屿漂浮在绯红的海面上，苍白的月亮穿过破碎的云层。

[ðə; ði][staː(r)] - [ˈdʒuːəlz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪsts] [pɜː, əv] [speɪs] — [nʌn] [pɜː, əv][ðem; ðəm][ɪz][pɜː, əv]
the star - jewels glittering in the wastes of space — none of them is of
这 星星 - 珠宝 闪闪发光 在 这 废物 的 空间 — 没有任何 的 他们 是 的
[ˈeni] [ˈpræktɪkl] [ˈvæljuː] ,
any practical value ,
任何 实际的 价值 ,
宇宙荒漠中闪烁的星辰宝石——没有一颗具有任何实际价值。

[səʊ][faː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ˈmædʒəsti] ,
so far as I can see , but because they have color and majesty ,
所以 远的 作为 我 能 看 , 但 因为 他们 有 颜色 和 威严 ,
就我所见，但因为它们色彩艳丽、气势恢宏，

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ˈluːzɪz][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
that is enough for her , and she loses her mind over them .
那 是 足够的 为了 她 , 和 她 失败 她 头脑 超过 他们 :
对她来说这就足够了，她会为此失去理智。

[ɪf] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈkwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [stiːl] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
If she could quiet down and keep still a couple minutes at a time ,
如果 她 可以 安静的 向下 和 保持 仍然 一个 夫妻 分钟 在 一个 时间 ,
如果她能安静下来，一次保持静止几分钟的话，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'pəʊzʃəl] [ˈspektək(ə)l] .
it would be a reposeful spectacle .
它 会 是 一个 宁静的 奇观 :
这将是一幅宁静祥和的景象。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ; [ɪn'di:d] [aɪ][eɪ 'em][ʃə(r)][aɪ]
In that case I think I could enjoy looking at her ; indeed I am sure I
在 那 案件 我 思考 我 可以 享受 寻找 在 她 ； 的确 我 是 当然 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

那样的话，我想我会很享受欣赏她；事实上，我确信我会的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kwɑ:t] [rɪ'mɑ:kəbli] ['kʌmli] ['kri:tʃə(r)] —
for I am coming to realize that she is a quite remarkably comely creature —
为了 我 是 未来 到 意识到 那 她 是 一个 相当 非常 漂亮 生物 —
[laɪð] ,
lithe ,
轻盈 ,

因为我渐渐意识到她是一位非常漂亮的女子——身姿轻盈，

[ˈslendə(r)] , [trɪm] , [ˈraʊndɪd] , ['feɪpli] , ['nɪmb(ə)l] , ['ɡreɪsf(ə)l] ;
slender , trim , rounded , shapely , nimble , graceful ;
苗条 , 修剪 , 圆润 , 优美 , 灵活 , 优美 ;

纤细的，苗条的，圆润的，优美的，敏捷的，优雅的；

[ænd; ænd][wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['mɑ:b(ə)l] - [waɪt] [ænd; ænd][sʌn] - [drentʃt] [ɒn][ə; eɪ]
and once when she was standing marble - white and sun - drenched on a
和 一次 什么时候 她 曾是 常设 大理石 - 白色的 和 太阳 - 湿透了 在 一个
[ˈbəʊldə(r)] ,
boulder ,
巨石 ,

有一次，她站在一块洁白如大理石、沐浴在阳光下的巨石上，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [hed] ['tɪltɪd] [bæk] [ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ['feɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
with her young head tilted back and her hand shading her eyes ,
和 她 年轻的 头 斜 后退 和 她 手 阴影 她 眼睛 ,

她仰着头，用手遮住眼睛，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ] ['rekəɡ'naɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] .
watching the flight of a bird in the sky , I recognized that she was beautiful .
观看 这 航班 的 一个 鸟 在 这 天空 , 我 认可 那 她 曾是 美丽的 .

看着天空中飞翔的鸟儿，我意识到她很漂亮。

['mʌndɪ; 'mʌndɪ] [nu:n] . — [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
MONDAY NOON . — If there is anything on the planet that she is not interested in
周一 中午 . — 如果 那里 是 任何事物 在 这 行星 那 她 是 不是 感兴趣的 在
[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪn][maɪ][lɪst] .
it is not in my list .
它 是 不是 在 我的 列表 .

星期一—中午——如果说地球上有什么是她不感兴趣的，那肯定不在我的清单上。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
There are animals that I am indifferent to , but it is not so with her
那里 是 动物 那 我 是 冷漠 到 , 但 它 是 不是 所以 和 她
.
:
.

有些动物我无感，但她却不一样。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [dɪskrɪmɪ'neɪʃn] , [ʃi:; ʃi] [teɪks] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
She has no discrimination , she takes to all of them , she thinks they are
她 有 不 歧视 , 她 需要 到 全部 的 他们 , 她 思考 他们 是
[ɔ:l] ['treʒəz] ,
all treasures ,
全部 宝藏 ,

她不带任何偏见，她喜欢所有人，在她眼里他们都是珍宝。

[ˈevri] [ˈnju:] [wʌn][ɪz] [ˈwelkəm] .
every new one is welcome .
每一个 新的 一 是 欢迎 .

我们欢迎每一位新成员。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˌbrɒntəˈsɔ:ɾəs] [keɪm] [ˈstraɪdɪŋ] [ˈɪntu:] [kæmp] , [ˌi:; ji] [rɪˈɡɑ:dɪd] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [æn; ən]
When the mighty brontosaurus came striding into camp , she regarded it as an
什么时候 这 强大的 雷龙 来了 大步走 进入 营 , 她 认为 它 作为 一个
[ˌækwɪˈzɪ(ə)n] ,
acquisition ,
获得 ,

当那只威猛的雷龙大步走进营地时，她把它视为一件战利品。

[aɪ] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] ;
I considered it a calamity ;
我 经过考虑的 它 一个 灾害 ;

我认为这是一场灾难；

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˈhɑ:məni] [ðæt] [prɪˈveɪlz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [vʲu:z] [ɒv; əv]
that is a good sample of the lack of harmony that prevails in our views of
那 是 一个 好的 样本 的 这 缺少 的 和谐 那 占上风 在 我们的 浏览 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

这很好地体现了我们对事物看法中普遍存在的的不和谐。

[ʃi:; ji] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [dəˈmestɪkeɪt] [ˌaɪ ˈti:] ,
She wanted to domesticate it ,
她 通缉 到 家养 它 ,

她想驯服它。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊmsted] [ænd; ənd] [mu:v] [aʊt] .
I wanted to make it a present of the homestead and move out .
我 通缉 到 制作 它 一个 展示 的 这 家园 和 移动 出去 .

我想把这处房产作为礼物送给别人，然后搬出去。

[ʃi:; ji] [brɪˈli:vɪd] [ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [teɪm] [baɪ] [kaɪnd] [ˈtri:tmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd]
She believed it could be tamed by kind treatment and would be a good
她 相信 它 可以 是 驯服 经过 种类 治疗 和 会 是 一个 好的
[pet] ;
pet ;
宠物 ;

她认为只要善待它，它就能被驯服，成为一只好宠物；

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] [pet] [ˈtwenti] - [wʌn] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈerti] - [fɔ:(r)] [fi:t] [lɒŋ] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ]
I said a pet twenty - one feet high and eighty - four feet long would be no
我 说 一个 宠物 二十 - 一 脚 高的 和 八十 - 四 脚 长的 会 是 不
[ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
proper thing to have about the place ,
恰当的 事物 到 有 关于 这 地方 ,

我说过，一只身高二十一英尺、身长八十四英尺的宠物不适合出现在这里。

[brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz] , [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈmi:nɪŋ] [ˈeni] [hɑ:m] ,
because , even with the best intentions and without meaning any harm ,
因为 , 甚至 和 这 最好的 意图 和 没有 意义 任何 伤害 ,

因为，即使出于好意，没有恶意，

[ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [saɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [mæʃ] [ˌaɪ ˈti:] ,
it could sit down on the house and mash it ,
它 可以 坐 向下 在 这 房子 和 捣碎 它 ,

它可以坐在房子上把它压扁，

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪts] [aɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['æbsənt] - ['maɪndɪd]
for any one could see by the look of its eye that it was absent - minded
为了 任何 一 可以 看 经过 这 看 的 它是 眼睛 那 它 曾是 缺席的 - 有思想

·
:
·

任何人都能从它的眼神中看出它心不在焉。

[stɪl] , [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðæt] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɡɪv]
Still , her heart was set upon having that monster , and she couldn't give
仍然 , 她 心 曾是 放 之上 拥有 那 怪物 , 和 她 不能 给

[,aɪ 'ti:] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

然而，她一心想要得到那个怪物，她无法放弃它。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['deəri] [wɪð] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [,em 'i:] [tu:; tə] [help] [mɪlk]
She thought we could start a dairy with it , and wanted me to help milk
她 想法 我们 可以 开始 一个 奶制品 和 它 , 和 通缉 我 到 帮助 牛奶

[,aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

她认为我们可以用它开一家奶牛场，并希望我帮忙挤奶；

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊdnt] ; [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] ['rɪski] .
but I wouldn't ; it was too risky .
但 我 不会 ; 它 曾是 也 风险 ;

但我不会这么做；风险太大了。

[ðə; ði] [seks] ['wɒznt] [raɪt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hædnt] ['eni] ['lædə(r)] ['eniweɪ] .
The sex wasn't right , and we hadn't any ladder anyway .
这 性别 不是 正确的 , 和 我们 之前没有 任何 梯子 反正 .

性生活不和谐，而且我们也没有梯子。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [raɪd] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:nəri] .
Then she wanted to ride it , and look at the scenery .
然后 她 通缉 到 骑 它 , 和 看 在 这 风景 .

然后她想骑上它，欣赏风景。

['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [fi:t] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] ,
Thirty or forty feet of its tail was lying on the ground , like a fallen tree ,
三十 或者 四十 脚 的 它是 尾巴 曾是 说谎 在 这 地面 , 喜欢 一个 倒下 树 ,

它的尾巴有三四十英尺长，像一棵倒下的树一样躺在地上。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;
and she thought she could climb it , but she was mistaken ;
和 她 想法 她 可以 爬 它 , 但 她 曾是 错误 ;

她以为自己能爬上去，但她错了；

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sti:p] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [slɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] ,
when she got to the steep place it was too slick and down she came ,
什么时候 她 得到 到 这 陡 地方 它 曾是 也 光滑 和 向下 她 来了 ,

当她走到陡坡处时，地面太滑，她滑了下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:t] [hɜ:'self] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [,em 'i:] .
and would have hurt herself but for me .
和 会 有 伤害 她自己 但 为了 我 .

要不是我，她就会伤害自己。

[wɒz; wəz] [ʃi:; ʃɪ] ['sætɪsfɑɪd] [naʊ] ?
Was she satisfied now ?
曾是 她 使满意 现在 ?

她现在满意了吗？

[nəʊ] .
No :
不 :

不。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)][ˈsætɪsfaɪz][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət][ˌdemənˈstreɪ(ə)n] ; [ˌʌnˈtestɪd] [ˈθɪəriːz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn]
Nothing ever satisfies her but demonstration ; untested theories are not in
没有什么 曾经 满足 她 但 示范 ; 未经测试 理论 是 不是 在
[hɜ:(r); hə(r)][laɪn] ,
her line ,
她 线 ,

只有实证才能让她满意；未经检验的理论不在她的考虑范围之内。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ][wʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and she won't have them :
和 她 惯于 有 他们 :

她不会接受它们。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt] , [aɪ] [kənˈsiːd] [ˌaɪˈtiː] ; [ˌaɪˈtiː][əˈtrækt] [ˌemˈiː] ; [aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [pʊ; əv]
It is the right spirit , I concede it ; it attracts me ; I feel the influence of
它 是 这 正确的 精神 , 我 承认 它 ; 它 吸引 我 ; 我 感觉 这 影响 的
[ˌaɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

我承认，这是正确的精神；它吸引了我；我能感受到它的影响；

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)]
if I were with her more
如果 我 是 和 她 更多的

如果我和她在一起的时间更长一些

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪˈtiː][ʌp][maɪˈself] .
I think I should take it up myself .
我 思考 我 应该 拿 它 向上 我 :

我觉得我应该亲自去做。

[wel] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌn] [ˈθɪəri] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kəˈlɒsəs] :
Well , she had one theory remaining about this colossus :
出色地 , 她 有 一 理论 其余的 关于 这 巨人 :

她对这个庞然大物还剩下一个理论：

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪm] [ˌaɪˈtiː][ænd; ɐnd] [meɪk] [hɪm] [ˈfrendli] [wiː; wi][kʊd; kəd]
she thought that if we could tame it and make him friendly we could
她 想法 那 如果 我们 可以 驯服 它 和 制作 他 友好的 我们 可以
[stænd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ɐnd][juːz][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
stand in the river and use him for a bridge .
站立 在 这 河 和 使用 他 为了 一个 桥 :

她认为，如果我们能驯服它，让它变得友好，我们就可以站在河里，用它做一座桥。

[ˌaɪˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʊz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈplenti] [teɪm] [ɪˈnʌf] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑ:(r)]
It turned out that he was already plenty tame enough — at least as far
它 转向 出去 那 他 曾是 已经 很多 驯服 足够的 — 在 至少 作为 远的
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʊz; wəz] [kənˈsɜːnd] — [səʊ][ʃiː; ʃɪ][traɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈθɪəri] ,
as she was concerned — so she tried her theory ,
作为 她 曾是 担心的 — 所以 她 尝试 她 理论 ,

结果发现他已经足够温顺了——至少在她看来是这样——于是她尝试了自己的理论。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [feɪld] :
but it failed :
但 它 失败的 :

但它失败了：

[ˈevri] [taɪm][ʃiː ʃi][ɡɒt][hɪm] [ˈprɒpəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][went] [əˈɔː(r)] [tuː; tə] [krɒs]
every time she got him properly placed in the river and went ashore to cross
每一个 时间 她 得到 他 适当地 放置 在 这 河 和 去 岸上 到 叉
[ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
over him ,
超过 他 ;

每次她把他妥善放置在河里，然后上岸从他身上跨过去之后，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][əˈraʊnd] [laɪk][ə; eɪ][pet] [ˈmaʊntən] .
he came out and followed her around like a pet mountain .
他 来了 出去 和 随后 她 大约 喜欢 一个 宠物 山 .
他出来后就跟在她身后，像个宠物山一样跟着她。

[laɪk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈæniːmlz] .
Like the other animals .
喜欢 这 其他 动物 .

和其他动物一样。

[ðeɪ] [ɔːl][duː; də] [ðæt] .
They all do that .
他们 全部 做 那 .

他们都这样做。

[ˈtjuːzdeɪ] — [ˈwenzdeɪ] — [ˈθɜːzdeɪ] — [ænd; ənd] [təˈdeɪ] : [ɔːl] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] .
Tuesday — Wednesday — Thursday — and today : all without seeing him .
周二 — 周三 — 周四 — 和 今天 : 全部 没有 看到 他 .
星期二、星期三、星期四以及今天：都没见到他。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] ; [stiːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn][ðæn; ðən]
It is a long time to be alone ; still , it is better to be alone than
它 是 一个 长的 时间 到 是 独自的 ; 仍然 , 它 是 更好的 到 是 独自的 比
[ʌnˈwelkəm] .
unwelcome .
不受欢迎 .

独处的时间虽然很长，但总比不受欢迎要好。

[ˈfraɪdeɪ] — [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] — [aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] —
FRIDAY — I HAD to have company — I was made for it , I think —
星期五 — 我 有 到 有 公司 — 我 曾是 制成 为了 它 , 我 思考 —
[səʊ][aɪ] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] .
so I made friends with the animals .
所以 我 制成 朋友们 和 这 动物 .

星期五——我必须有人陪伴——我想我天生就适合这样——所以我与动物们成了朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈtʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
They are just charming , and they have the kindest disposition and the
他们 是 只是 迷人 , 和 他们 有 这 最善良的 处置 和 这
[pəˈlartɪst] [weɪz] ;
politest ways ;
最有礼貌的 方式 ;

他们非常讨人喜欢，而且性情温和，举止彬彬有礼；

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [lʊk] [ˈsaʊə(r)] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)][let][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtruːdɪŋ] ,
they never look sour , they never let you feel that you are intruding ,
他们 绝不 看 酸的 , 他们 绝不 让 你 感觉 那 你 是 入侵 ,
他们从不摆脸色，也从不让你觉得你在打扰他们。

[ðeɪ] [smaɪl][æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][wæg][ðeə(r)][teɪl] , [ɪf] [ðev] [ɡɒt][wʌŋ] ,
they smile at you and wag their tail , if they've got one ,
他们 微笑 在 你 和 摇摆 他们的 尾巴 , 如果 他们有 得到 一 ,
如果它们有尾巴的话，它们会对你微笑并摇尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɒmp] [ɔ:(r)][æən; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ]
and they are always ready for a romp or an excursion or anything
和 他们 是 总是 准备好 为了 一个 欢蹦乱跳 或者 一个 短途旅行 或者 任何事物
[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [prə'pəʊz] .
you want to propose .
你 想 到 提出 .
他们随时准备和你一起玩耍、远足，或者做任何你想做的事情。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['dʒentlmən] .
I think they are perfect gentlemen .
我 思考 他们 是 完美的 先生们 .
我认为他们都是十足的绅士。

[ɔ:l] [ði:z] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌt] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] ['ləʊnsəm]
All these days we have had such good times , and it hasn't been lonesome
全部 这些 天 我们 有 有 这样的 好的 时代 , 和 它 还没有 到过 寂寞
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , ['evə(r)] .
for me , ever .
为了 我 , 曾经 .
这些日子我们过得非常愉快，我从来没有感到过孤独。

['ləʊnsəm] !
Lonesome !
寂寞 !
寂寞！

[nəʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
No , I should say not .
不 , 我 应该 说 不是 .
不，应该说不是。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] — ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][fɔ:(r)][ɔ:(r)]
there's always a swarm of them around — sometimes as much as four or
有 总是 一个 蜂群 的 他们 大约 — 有时 作为 很多 作为 四 或者
[faɪv] ['eɪkəz] — [ju:; jʊ][kænt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ;
five acres — you can't count them ;
五 英亩 — 你 不能 数数 他们 ;
周围总是成群结队地出现它们——有时多达四五英亩——你根本数不清它们；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][stænd][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜ:ri]
and when you stand on a rock in the midst and look out over the furry
和 什么时候 你 站立 在 一个 岩石 在 这 中间 和 看 出去 超过 这 毛茸茸的
[ɪk'spæns] [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ]['mɒt(ə)ld][ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['frɪskɪŋ]
expanse it is so mottled and splashed and gay with color and frisking
广阔 它 是 所以 斑驳 和 溅起 和 同性恋 和 颜色 和 搜身
[ʃi:n] [ænd; ənd][sʌn] - [flæʃ] ,
sheen and sun - flash ,
光泽 和 太阳 - 闪光 ;

当你站在中央的一块岩石上，眺望那片毛茸茸的广阔区域时，你会看到它斑驳陆离，色彩斑斓，闪耀着活泼的光泽，阳光在它身上跳跃闪烁。

[ænd; ənd][səʊ] ['rɪpld] [wɪð] [straɪps] , [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] ,
and so rippled with stripes , that you might think it was a lake ,
和 所以 涟漪 和 条纹 , 那 你 可能 思考 它 曾是 一个 湖 ,
水面上泛着条纹，波光粼粼，仿佛是一个湖泊。

[ˈəʊnli][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][stɔːrmz][ɒv; əv][ˈsəʊʃəb(ə)l][bɜːdz] , [ænd; ənd]
only you know it isn't ; and there's storms of sociable birds , and
仅有的 你 知道 它 不是 ; 和 有 暴风雨 的 善于交际的 鸟类 ; 和
[ˈhʌrɪkənz] [ɒv; əv] [hweː] [wɪŋz] ;
hurricanes of whirring wings ;
飓风 的 嗡嗡声 翅膀 ;

只有你知道并非如此；还有成群结队的群鸟，以及呼啸的翅膀；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [straɪks] [ɔːl] [ðæt] [ˈfeðəri] [kəˈməʊʃn] ,
and when the sun strikes all that feathery commotion ,
和 什么时候 这 太阳 罢工 全部 那 羽毛状的 骚动 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ɔːl] [ðæt] [ˈfeðəri] [kəˈməʊʃn] ,
当阳光照射到所有那些轻盈飘逸的羽毛上时，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kʰlɒz] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
you have a blazing up of all the colors you can think of ,
你 有 一个 炽烈 向上 的 全部 这 颜色 你 能 思考 的 ;
[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kʰlɒz] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
你眼前会绽放出你能想到的所有色彩，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] .
enough to put your eyes out .
足够的 到 放 你的 眼睛 出去 ;
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] .
足以戳瞎你的眼睛。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [lɒŋ] [ɪkˈskɜːrʒən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have made long excursions , and I have seen a great deal of the
我们 有 制成 长的 短途旅行 , 和 我 有 已见 一个 伟大的 交易 的 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;
[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [lɒŋ] [ɪkˈskɜːrʒən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
我们进行过多次长途旅行，我见识过世界上的许多地方；

[ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][səʊ][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɜːst] [ˈtrævələ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
almost all of it , I think ; and so I am the first traveler , and the
几乎 全部 的 它 , 我 思考 ; 和 所以 我 是 这 第一的 游客 , 和 这
[ˈəʊnli][wʌn] .
only one .
仅有的 一 ;
[ˈəʊnli][wʌn] .
我想几乎全部都是如此；因此，我是第一个旅行者，也是唯一的旅行者。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [saɪt] — [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk]
When we are on the march , it is an imposing sight — there's nothing like
什么时候 我们 是 在 这 行进 , 它 是 一个 气势磅礴 视线 — 有 没有什么 喜欢
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] .
it anywhere .
它 任何地方 ;
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] .
当我们行军的时候，那场面真是壮观——世界上没有哪个地方能与之媲美。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] [aɪ][raɪd][ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlepəd] ,
For comfort I ride a tiger or a leopard ,
为了 舒适 我 骑 一个 老虎 或者 一个 豹 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] [aɪ][raɪd][ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlepəd] ,
为了舒适起见，我骑的是老虎或豹子。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [bæk] [ðæt] [fɪts][em ˈiː] ,
because it is soft and has a round back that fits me ,
因为 它 是 柔软的 和 有 一个 圆形的 后退 那 适合 我 ,
[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [bæk] [ðæt] [fɪts][em ˈiː] ,
因为它质地柔软，而且背部是圆弧形的，很适合我。

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌt] [ˈprɪti] [ˈænɪmlz] ;
and because they are such pretty animals ;
和 因为 他们 是 这样的 漂亮的 动物 ;
[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌt] [ˈprɪti] [ˈænɪmlz] ;
而且因为它们是如此漂亮的动物；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['distəns] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['si:nəri] [ai][raɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
but for long distance or for scenery I ride the elephant .
但 为了 长的 距离 或者 为了 风景 我 骑 这 大象 .

但如果路途遥远或欣赏风景，我会骑大象。

[hi:; hi] [hɔɪsts] [em 'i:][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][get] [ɒf] [maɪ'self] ;
He hoists me up with his trunk , but I can get off myself ;
他 起重机 我 向上 和 他的 树干 , 但 我 能 得到 离开 我 ;

他用鼻子把我举了起来，但我自己可以下来；

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][kæmp] , [hi:; hi][sɪts][ænd; ənd][ai][slaid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] .
when we are ready to camp , he sits and I slide down the back way .
什么时候 我们 是 准备好 到 营 , 他 坐着 和 我 滑动 向下 这 后退 方式 .

准备露营时，他坐下，我从后门滑下去。

[ðə; ði][bɜ:dz][ænd; ənd] ['ænimlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['frendli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]
The birds and animals are all friendly to each other , and there are no
这 鸟类 和 动物 是 全部 友好的 到 每个 其他 , 和 那里 是 不
[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
disputes about anything .
争议 关于 任何事物 .

鸟类和动物们彼此都很友好，没有任何争执。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɒrən]
They all talk , and they all talk to me , but it must be a foreign
他们 全部 讲话 , 和 他们 全部 讲话 到 我 , 但 它 必须 是 一个 外国的
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他们都会说话，而且都跟我说话，但那一定是某种外语。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ðeɪ] [seɪ] ;
for I cannot make out a word they say ;
为了 我 不能 制作 出去 一个 单词 他们 说 ;

因为我一个字也听不懂他们在说什么；

[jet] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ʌndə'stænd] [em 'i:] [wen] [ai] [tɔ:k] [bæk] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][dɒɡ][ænd; ənd][ðə; ði]
yet they often understand me when I talk back , particularly the dog and the
然而 他们 经常 理解 我 什么时候 我 讲话 后退 , 特别 这 狗 和 这
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

但是当我跟它们说话时，它们通常都能听懂我的话，尤其是那条狗和那头大象。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [ə'ʃeɪmd] .
It makes me ashamed .
它 制作 我 羞愧 .

这让我感到羞愧。

[aɪ 'ti:] [[əʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ai][eɪ 'em] ,
It shows that they are brighter than I am ,
它 演出 那 他们 是 更亮 比 我 是 ,

这说明他们比我聪明。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪk'sperɪmənt] [maɪ'self] — [ænd; ənd][ai][ɪn'tend] [tu:; tə]
for I want to be the principal Experiment myself — and I intend to
为了 我 想 到 是 这 主要的 实验 我 — 和 我 打算 到
[bi:; bi] , [tu:] .
be , too .
是 , 也 .

因为我本人想成为主要实验对象——而且我也打算这样做。

[ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ˈedʒuketɪd] , [naʊ] , [bʌt; bət][ai]
I have learned a number of things , and am educated , now , but I
我 有 学习 一个 数字 的 事物 , 和 是 受过教育 , 现在 , 但 我
[ˈwʌznt] [æt; ət][fɜ:st] .
wasn't at first .
不是 在 第一的 .

我学到了很多東西，現在也受過教育了，但我一開始並非如此。

[ai][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [æt; ət][fɜ:st] .
I was ignorant at first .
我 曾是 无知 在 第一的 .

我起初一無所知。

[æt; ət][fɜ:st][aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][veks][em 'i:][br'kəz; br'kɒz] , [wɪð] [ɔ:l][maɪ] ['wɒtʃɪŋ] ,
At first it used to vex me because , with all my watching ,
在 第一的 它 用過的 到 煩惱 我 因为 , 和 全部 我的 观看 ,
起初這讓我很惱火，因為我一直在觀看，

[ai][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [smɑ:t] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]
I was never smart enough to be around when the water was running
我 曾是 绝不 聰明的 足够的 到 是 大约 什么时候 这 水 曾是 跑步
[ʌp'hɪl] ;
uphill ;
上坡 ;

我从来没有聰明到能在水逆流而上的時候待在附近；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][du:; də][nɒt][maɪnd][aɪ 'ti:] .
but now I do not mind it .
但 现在 我 做 不是 头脑 它 .

但我現在並不介意。

[ai][hæv; həv] [ɪk'sperɪmentɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmentɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ˈnevə(r)] [dʌz] [rʌn]
I have experimented and experimented until now I know it never does run
我 有 实验 和 实验 直到 现在 我 知道 它 绝不 做 跑步
[ʌp'hɪl] ,
uphill ;
上坡 ,

我反复試驗，直到現在才知道它永遠不可能逆流而上。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
except in the dark .
除了 在 这 黑暗的 .

除了在黑暗中。

[ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [pu:l] [ˈnevə(r)][gəʊz][draɪ] ,
I know it does in the dark , because the pool never goes dry ,
我 知道 它 做 在 这 黑暗的 , 因为 这 水池 绝不 去 干燥 ,
我知道它在黑暗中会干涸，因为泳池永远不会干涸。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
which it would , of course , if the water didn't come back in the night .
哪个 它 会 , 的 课程 , 如果 这 水 没有 来 后退 在 这 夜晚 .

当然，如果夜里水没有再次来袭的话，情况就会如此。

[aɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [pru:v] [θɪŋz] [baɪ]ˈæktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] ; [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
It is best to prove things by actual experiment ; then you KNOW ;
它 是 最好的 到 证明 事物 经过 实际的 实验 ; 然后 你 知道 ;
最好通过实际实验来证明事物；这样你才能真正知道；

[ˌweəˈæz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈpend] [ɒn] [ˈgesɪŋ] [ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkənˈdʒektʃə] , [juː; jʊ] [ˈnevə(r)]
whereas if you depend on guessing and supposing and conjecturing , you never
然而 如果 你 依赖 在 猜测 和 假如 和 推测 , 你 绝不
[get] [ˈedʒuketɪd] .
get educated .
得到 受过教育 .

然而，如果你依赖猜测、假设和推测，你就永远无法获得真正的教育。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [baɪ] [ˈgesɪŋ]
Some things you CAN'T find out ; but you will never know you can't by guessing
一些 事物 你 不能 寻找 出去 ; 但 你 将要 绝不 知道 你 不能 经过 猜测
[ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] :
and supposing :
和 假如 :

有些事情你永远无法查明；但你永远无法通过猜测和假设得知自己无法查明：

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt]
you have to be patient and go on experimenting until you find out that
你 有 到 是 病人 和 去 在 实验 直到 你 寻找 出去 那
[juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] .
you can't find out .
你 不能 寻找 出去 .

你必须要有耐心，不断尝试，直到你发现自己无法找到答案。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [aɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [səʊ]
And it is delightful to have it that way , it makes the world so
和 它 是 愉快 到 有 它 那 方式 , 它 制作 这 世界 所以
[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting :
有趣的 .

这样真好，世界变得如此精彩。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌl] .
If there wasn't anything to find out , it would be dull .
如果 那里 不是 任何事物 到 寻找 出去 , 它 会 是 乏味的 .

如果没有值得探索的东西，那该有多无聊啊。

[ˈiːv(ə)n] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˈtraɪŋ]
Even trying to find out and not finding out is just as interesting as trying
甚至 尝试 到 寻找 出去 和 不是 寻找 出去 是 只是 作为 有趣的 作为 尝试
[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ,
to find out and finding out ,
到 寻找 出去 和 寻找 出去 ,

即使尝试去寻找答案却一无所获，也和尝试去寻找并最终找到答案一样有趣。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʊʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [mɔː(r)] [səʊ] .
and I don't know but more so .
和 我 不 知道 但 更多的 所以 .

我不知道，但或许更是如此。

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [gɒt] [aɪ ˈtiː] ;
The secret of the water was a treasure until I GOT it ;
这 秘密 的 这 水 曾是 一个 宝藏 直到 我 得到 它 ;

水的秘密曾是我的宝藏，直到我发现了它；

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:l] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] .
then the excitement all went away , and I recognized a sense of loss .
然后 这 激动 全部 去 离开 , 和 我 认可 一个 感觉 的 损失 .
然后兴奋感全都消失了, 取而代之的是一种失落感。

[baɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ai] [nəʊ] [ðæt] [wʊd] [swɪmz] , [ænd; ənd][draɪ] [li:vz] , [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd]
By experiment I know that wood swims , and dry leaves , and feathers , and
经过 实验 我 知道 那 木头 游泳 , 和 干燥 树叶 , 和 羽毛 , 和
[ˈplenti] [ɒv; əv] [ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
plenty of other things ;
很多 的 其他 事物 ;
我通过实验知道木头会游泳, 干树叶会游泳, 羽毛也会游泳, 还有很多其他东西也会游泳;

[ˈðeəfɔ:(r)] [baɪ] [ɔ:l] [ðæt] ['kju:mjələtɪv] ['eɪvɪdəns] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪl] [swɪm] ;
therefore by all that cumulative evidence you know that a rock will swim ;
所以 经过 全部 那 累计 证据 你 知道 那 一个 岩石 将要 游泳 ;
因此, 根据所有这些累积的证据, 你知道石头也会游泳;

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['sɪmplɪ] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
but you have to put up with simply knowing it ,
但 你 有 到 放 向上 和 简单地 会心 它 ,
但你必须忍受知道这件事本身。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] — [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] .
for there isn't any way to prove it — up to now .
为了 那里 不是 任何 方式 到 证明 它 — 向上 到 现在 .
因为到目前为止, 还没有任何办法可以证明这一点。

[bʌt; bət] [ai] [æɪ; jəl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] — [ðen] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] [gəʊ] .
But I shall find a way — then THAT excitement will go .
但 我 将 寻找 一个 方式 — 然后 那 激动 将要 去 .
但我会找到办法——然后那种兴奋感就会消失。

[sʌt] [θɪŋz] [meɪk] [em 'i:] [sæd] ;
Such things make me sad ;
这样的 事物 制作 我 伤心 ;
这样的事让我感到难过;

[br'kəz; br'kɒz] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eni]
because by and by when I have found out everything there won't be any
因为 经过 和 经过 什么时候 我 有 成立 出去 一切 那里 惯于 是 任何
[mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,
more excitements ,
更多的 兴奋 ,
因为等我把所有事情都弄清楚之后, 就不会再有任何刺激了。

[ænd; ənd] [ai] [du:; də] [lʌv] [ɪk'saɪtmənt] [səʊ] !
and I do love excitements so !
和 我 做 爱 兴奋 所以 !
我确实很喜欢刺激!

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [naɪt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
The other night I couldn't sleep for thinking about it .
这 其他 夜晚 我 不能 睡觉 为了 思维 关于 它 .
那天晚上我辗转反侧, 想着这件事都没睡着。

[æt; ət] [fɜ:st] [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
At first I couldn't make out what I was made for ,
在 第一的 我 不能 制作 出去 什么 我 曾是 制成 为了 ,
起初我并不明白我存在的意义是什么,

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [sɜ:tʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['si:kɹəts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:ld]
but now I think it was to search out the secrets of this wonderful world
但 现在 我 思考 它 曾是 到 搜索 出去 这 秘密 的 这 精彩的 世界
[ænd; ənd] [bi;; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
and be happy and thank the Giver of it all for devising it .
和 是 快乐的 和 感谢 这 赠予者 的 它 全部 为了 设计 它 .
但现在我认为，是为了探寻这个奇妙世界的秘密，并为此感到快乐，感谢创造这一切的造物主。

[ai] [θɪŋk] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tu;; tə] [lɜ:n] [jet] — [ai] [həʊp] [səʊ] ;
I think there are many things to learn yet — I hope so ;
我 思考 那里 是 许多 事物 到 学习 然而 — 我 希望 所以 ;
我认为还有很多东西需要学习——我希望如此;

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['hʌɹɪŋ] [tu:] [fɑ:st] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [lɑ:st] [wi:ks]
and by economizing and not hurrying too fast I think they will last weeks
和 经过 节约 和 不是 匆忙 也 快速地 我 思考 他们 将要 最后的 周
[ænd; ənd] [wi:ks] .
and weeks .
和 周 .
只要节约使用，不要操之过急，我认为它们可以持续好几周。

[ai] [həʊp] [səʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .
我希望如此。

[wen] [ju;; jʊ] [kɑ:st] [ʌp] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [,aɪ 'ti:] [seɪlz] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
When you cast up a feather it sails away on the air and goes out of sight
什么时候 你 投掷 向上 一个 羽毛 它 帆 离开 在 这 空气 和 去 出去 的 视线
;
;
;
;
当你抛起一根羽毛，它会随风飘走，消失在视线之外;

[ðen] [ju;; jʊ] [θrəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [klɒd] [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] .
then you throw up a clod and it doesn't .
然后 你 扔 向上 一个 泥块 和 它 不 .
然后你吐出一团泥，结果却没吐出来。

[,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [daʊn] , ['evri] [taɪm] .
It comes down , every time .
它 来 向下 , 每一个 时间 .
每次都会掉下来。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [traɪd] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] .
I have tried it and tried it , and it is always so .
我 有 尝试 它 和 尝试 它 , 和 它 是 总是 所以 .
我反复尝试过，结果总是如此。

[ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ?
I wonder why it is ?
我 想知道 为什么 它 是 ?
我想知道这是为什么？

[ɒv; əv] [kɔ:s] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [,aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə] ?
Of course it DOESN'T come down , but why should it SEEM to ?
的 课程 它 不 来 向下 , 但 为什么 应该 它 似乎 到 ?
它当然不会倒塌，但为什么看起来会像倒塌了一样呢？

[ai] [sə'pəʊz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [æŋ; ən] ['ɒptɪk(ə)] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] .
I suppose it is an optical illusion .
我 认为 它 是 一个 光学的 错觉 .
我猜这是一种视觉错觉。

[ai] [mi:n] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] .
I mean , one of them is .
我 意思是 , 一 的 他们 是 :

我的意思是, 其中一个。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .
I don't know which one .
我 不 知道 哪个 一 :

我不知道是哪一个。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['feðə(r)] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][klɒd] ; [ai][kænt] [pru:v] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
It may be the feather , it may be the clod ; I can't prove which it is ,
它 可能 是 这 羽毛 , 它 可能 是 这 泥块 ; 我 不能 证明 哪个 它 是 ,
它可能是羽毛, 也可能是泥块; 我无法证明它到底是哪一个。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] ['demənstreɪt] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ,
I can only demonstrate that one or the other is a fake ,
我 能 仅有的 证明 那 一 或者 这 其他 是 一个 伪造的 ,
我只能证明其中一个是赝品。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
and let a person take his choice .
和 让 一个 人 拿 他的 选择 :

让每个人自己做出选择。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sta:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][la:st] .
By watching , I know that the stars are not going to last .
经过 观看 , 我 知道 那 这 明星 是 不是 去 到 最后的 :

通过观察, 我知道星星终会凋零。

[ai][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wʌnz] [melt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .
I have seen some of the best ones melt and run down the sky .
我 有 已见 一些 的 这 最好的 一个 融化 和 跑步 向下 这 天空 :
我曾亲眼目睹一些最美的星星融化后从天而降。

[sɪns] [wʌn][kæn; kən][melt] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l] [melt] ; [sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l] [melt] ,
Since one can melt , they can all melt ; since they can all melt ,
自从 一 能 融化 , 他们 能 全部 融化 ; 自从 他们 能 全部 融化 ,
既然一个可以融化, 它们都可以融化; 既然它们都可以融化,

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l] [melt][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .
they can all melt the same night .
他们 能 全部 融化 这 相同的 夜晚 :

它们可能在同一晚全部融化。

[ðæt] ['sɒrəʊ] [wɪl] [kʌm] — [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
That sorrow will come — I know it .
那 悲哀 将要 来 — 我 知道 它 :

我知道, 悲伤终会到来。

[ai] [mi:n] [tu:; tə][sɪt][ʌp] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən]
I mean to sit up every night and look at them as long as I can
我 意思是 到 坐 向上 每一个 夜晚 和 看 在 他们 作为 长的 作为 我 能
[ki:p] [ə'weɪk] ;
keep awake ;
保持 醒 ;

我打算每晚熬夜看它们, 只要我还能保持清醒。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪm'pres] [ðəʊz] ['spɜ:klɪŋ] ['fi:ldz] [ɒn][maɪ] ['meməri] ,
and I will impress those sparkling fields on my memory ,
和 我 将要 令人印象深刻 那些 闪闪发光 字段 在 我的 记忆 ,

我会将那些闪闪发光的田野深深地铭记在我的记忆中。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [aɪ][kæn; kən][baɪ][maɪ][ˈfænsɪ] [rɪˈstɔ:(r)]
so that by and by when they are taken away I can by my fancy restore
所以 那 经过 和 经过 什么时候 他们 是 已采取 离开 我 能 经过 我的 想要 恢复
[ðəʊz] [ˈlʌvli] [ˈmɪrɪədz] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈspɑ:k(ə)l] [əˈgen] ,
those lovely myriads to the black sky and make them sparkle again ,
那些 迷人的 无数 到 这 黑色的 天空 和 制作 他们 火花 再次 ,
这样, 过段时间, 当它们被夺走时, 我就可以凭着我的想象力, 将那无数美丽的星星重新放回漆黑的夜空, 让它们再次
闪耀。

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][blɜ:(r)][ʊv; əv][maɪ] [tɪəz] .
and double them by the blur of my tears .
和 双倍的 他们 经过 这 模糊 的 我的 眼泪 .
泪水模糊了视线, 让它们加倍。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:l]
After the Fall
后 这 落下
坠落之后

[wen] [aɪ] [lʊk] [bæk] , [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][em ˈi:] .
When I look back , the Garden is a dream to me .
什么时候 我 看 后退 , 这 花园 是 一个 梦 到 我 .
回首往事, 花园对我来说就像一场梦。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [səpˈpæsn̩li] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ ˈti:]
It was beautiful , surpassingly beautiful , enchantingly beautiful ; and now it
它 曾是 美丽的 , 极其出色 美丽的 , 令人着迷地 美丽的 ; 和 现在 它
[ɪz] [lɒst] ,
is lost ,
是 丢失的 ,
它很美, 美得令人窒息, 美得令人陶醉; 而现在它却消失了。

[ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][nɒt] [si:] [,aɪ ˈti:] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
and I shall not see it any more .
和 我 将 不是 看 它 任何 更多的 .
我将再也见不到它了。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz] [lɒst] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][,eɪ ˈem][ˈkɒntent] .
The Garden is lost , but I have found HIM , and am content .
这 花园 是 丢失的 , 但 我 有 成立 他 , 和 是 内容 .
伊甸园虽已失去, 但我找到了祂, 我感到满足。

[hi:; hi] [lʌvz] [,em ˈi:][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ;
He loves me as well as he can ;
他 爱 我 作为 出色地 作为 他 能 ;
他尽其所能地爱我;

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʊv; əv][maɪ] [ˈpæʃənət] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
I love him with all the strength of my passionate nature , and this ,
我 爱 他 和 全部 这 力量 的 我的 热情的 自然 , 和 这 ,
我全心全意地爱着他, 而且,

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ˈprɒpə(r)][tu:; tə][maɪ] [ju:θ] [ænd; ənd][seks] .
I think , is proper to my youth and sex .
我 思考 , 是 恰当的 到 我的 青年 和 性别 .
我觉得这很符合我的年龄和性别。

[ɪf] [aɪ][ɑ:sk][maɪˈself] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [hɪm] , [aɪ][faɪnd][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
If I ask myself why I love him , I find I do not know ,
如果 我 问 我 为什么 我 爱 他 , 我 寻找 我 做 不是 知道 ,
如果我问自己为什么爱他, 我发现我不知道。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] ['ri:əli] [mʌtʃ] [keə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ；
and do not really much care to know ；
和 做 不是 真的 很多 关心 到 知道 ；

而且我也不太想知道；

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ænd; ənd]
so I suppose that this kind of love is not a product of reasoning and
所以 我 认为 那 这 种类 的 爱 是 不是 一个 产品 的 推理 和
[stə'tɪstɪks] ,
statistics ,
统计数据 ,

所以我认为，这种爱并非理性和统计数据的产物。

[laɪk] [wʌnz] [lʌv] [fʊ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['reptailz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
like one's love for other reptiles and animals .
喜欢 一个人的 爱 为了 其他 爬行动物 和 动物 .

就像对其他爬行动物和动物的喜爱一样。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] .
I think that this must be so .
我 思考 那 这 必须 是 所以 .

我想肯定就是这样。

[ai] [lʌv] ['sɜ:t(ə)n] [bɜːdz][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] ；
I love certain birds because of their song ；
我 爱 肯定 鸟类 因为 的 他们的 歌曲 ；

我喜欢某些鸟类，因为它们的歌声；

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [lʌv] ['ædəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] — [nəʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðæt] ；
but I do not love Adam on account of his singing — no , it is not that ；
但 我 做 不是 爱 亚当 在 帐户 的 他的 歌唱 — 不 , 它 是 不是 那 ；

但我爱亚当并不是因为他唱歌——不，不是因为这个；

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [sɪŋz] [ðə; ði][mɔ:(r)][ai][du:; də][nɒt] [get] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
the more he sings the more I do not get reconciled to it .
这 更多的 他 唱歌 这 更多的 我 做 不是 得到 和解 到 它 .

他越是唱歌，我就越无法接受。

[jet] [ai][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [sɪŋ] ,
Yet I ask him to sing ,
然而 我 问 他 到 唱歌 ,

但我还是请他唱歌，

[br'kəz; br'kɒz][ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][laɪk] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
because I wish to learn to like everything he is interested in .
因为 我 希望 到 学习 到 喜欢 一切 他 是 感兴趣的 在 .

因为我希望学会喜欢他感兴趣的一切事物。

[ai][,eɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [lɜ:n] , [br'kəz; br'kɒz][æt; ət][fɜ:st][ai][kʊd; kəd][nɒt][stænd][,aɪ 'ti:] ,
I am sure I can learn , because at first I could not stand it ,
我 是 当然 我 能 学习 , 因为 在 第一的 我 可以 不是 站立 它 ,

我相信我能学会，因为一开始我根本无法忍受。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][kæn; kən] .
but now I can .
但 现在 我 能 .

但现在我可以了。

[,aɪˈtiː][ˈsaʊəz][ðə; ði][mɪlk] , [bʌt; bət][,aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] ; [aɪ][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə][ðæt] [kaɪnd]
It sours the milk , but it doesn't matter ; I can get used to that kind
它 酸的 这 牛奶 , 但 它 不 事情 ; 我 能 得到 用过的 到 那 种类
[ɒv; əv][mɪlk] .
of milk .
的 牛奶 .

它会让牛奶变酸，但这没关系；我可以习惯那种牛奶。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ðæt][aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his brightness that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 亮度 那 我 爱 他 — 不 , 它 是 不是 那 .
[əv; əv][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ðæt][aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
我爱他，不是因为他才华横溢——不，绝对不是那样。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [sʌt] [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] ,
He is not to blame for his brightness , such as it is ,
他 是 不是 到 责备 为了 他的 亮度 , 这样的 作为 它 是 ,
[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [sʌt] [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] ,
他聪明伶俐，但这并非他的错。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [,aɪˈtiː][hɪmˈself] ; [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ɡɒd] [meɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
for he did not make it himself ; he is as God make him , and that is
为了 他 做过 不是 制作 它 他自己 ; 他 是 作为 上帝 制作 他 , 和 那 是
[səˈfɪ(ə)nt] .
sufficient .
充足的 .

因为他并非凭自己造就；他是上帝所造的，这就足够了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][,aɪˈtiː] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .
There was a wise purpose in it , THAT I know .
那里 曾是 一个 明智的 目的 在 它 , 那 我 知道 .
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][,aɪˈtiː] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .
我知道，其中必有其深意。

[ɪn][taɪm][,aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈveləp] , [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈsʌd(ə)n] ;
In time it will develop , though I think it will not be sudden ;
在 时间 它 将要 发展 , 尽管 我 思考 它 将要 不是 是 突然 ;
[ɪn][taɪm][,aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈveləp] , [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈsʌd(ə)n] ;
随着时间的推移，它会发展起来，但我认为不会突然发生；

[ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈhʌrɪ] ; [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
and besides , there is no hurry ; he is well enough just as he is .
和 除了 , 那里 是 不 匆忙 ; 他 是 出色地 足够的 只是 作为 他 是 .
[ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈhʌrɪ] ; [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
而且，也不用着急；他现在的身体状况很好。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [weɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdelɪkəsi]
It is not on account of his gracious and considerate ways and his delicacy
它 是 不是 在 帐户 的 他的 亲切 和 周到 方式 和 他的 美味
[ðæt][aɪ] [lʌv] [hɪm] .
that I love him .
那 我 爱 他 .

我爱他，并非因为他温文尔雅、体贴周到，也并非因为他的温柔细腻。

[nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [læk] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [dʒʌst][səʊ] , [ænd; ənd][ɪz]
No , he has lacks in this regard , but he is well enough just so , and is
不 , 他 有 缺乏 在这 看待 , 但 他 是 出色地 足够的 只是 所以 , 和 是
[ɪmˈpruːvɪŋ] .
improving .
改善 .

不，他在这方面还有不足，但他目前的情况还算可以，而且正在进步。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [ðæt][aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his industry that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 行业 那 我 爱 他 — 不 , 它 是 不是 那 .
[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [ðæt][aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
我爱他，不是因为他的勤奋——不，绝对不是这个原因。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ 'tiː][ɪn][hɪm] ,
I think he has it in him ,
我 思考 他 有 它 在 他 ；

我认为他有这个潜质。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [kən'siːl] [aɪ 'tiː][frəm; frəm][em 'iː] .
and I do not know why he conceals it from me .
和 我 做 不是 知道 为什么 他 隐藏 它 从 我 ；

我不知道他为什么要瞒着我。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['əʊnli][peɪn] .
It is my only pain .
它 是 我的 仅有的 疼痛 ；

这是我唯一的痛苦。

[ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz][fræŋk][ænd; ʌnd]['əʊpən] [wɪð] [em 'iː] , [naʊ] .
Otherwise he is frank and open with me , now .
否则 他 是 坦率 和 打开 和 我 ， 现在 ；

否则，他现在对我坦诚相待。

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [kiːps] ['nʌθɪŋ] [frəm; frəm][em 'iː][bʌt; bət] [ðɪs] .
I am sure he keeps nothing from me but this .
我 是 当然 他 保持 没有什么 从 我 但 这 ；

我确信他除了这件事以外，什么事都没瞒着我。

[aɪ 'tiː] [griːvz] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][frəm; frəm][em 'iː] , [ænd; ʌnd] ['sʌmtaɪmz]
It grieves me that he should have a secret from me , and sometimes
它 悲伤 我 那 他 应该 有 一个 秘密 从 我 ， 和 有时

[aɪ 'tiː] [spɔɪlz] [maɪ] [sliːp] ,
it spoils my sleep ,
它 战利品 我的 睡觉 ；

他竟然瞒着我一个秘密，这让我很难过，有时甚至影响了我的睡眠。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [waɪ] [pʊt][aɪ 'tiː][aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ;
thinking of it , but I will put it out of my mind ;
思维 的 它 ， 但 我 将要 放 它 出去 的 我的 头脑 ；

我确实考虑过这件事，但我会把它从脑海中驱散；

[aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)] [maɪ] ['hæpɪnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌðəwaɪz] [fʊl] [tuː; tə] [əʊvə'fləʊɪŋ] .
it shall not trouble my happiness , which is otherwise full to overflowing .
它 将 不是 麻烦 我的 幸福 ， 哪个 是 否则 满的 到 溢出 ；

这丝毫不会影响我的幸福，我的幸福已经满溢而出。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his education that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 教育 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 ；

我爱他，不是因为他的学历——不，绝对不是这个原因。

[hiː; hi][ɪz][self] - ['edʒuketɪd] , [ænd; ʌnd] [dʌz] ['riːəli] [nəʊ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
He is self - educated , and does really know a multitude of things , but they
他 是 自己 - 受过教育 ， 和 做 真的 知道 一个 民众 的 事物 ， 但 他们

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] .
are not so .
是 不是 所以 ；

他是自学成才，确实懂得很多事情，但事实并非如此。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlɹi] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] — [nəʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] .
It is not on account of his chivalry that I love him — no , it is not that .
它 是 不是 在 帐户 的 他的 骑士精神 那 我 爱 他 — 不 ， 它 是 不是 那 ；

我爱他，不是因为他的骑士精神——不，绝对不是那样。

[hiː; hi][təʊld][ɒn][,em 'iː] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [bleɪm] [hɪm] ; [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪ,kjuːli'ærəti][ɒv; əv][seks] ,
He told on me , but I do not blame him ; it is a peculiarity of sex ,
他 讲述 在 我 , 但 我 做 不是 责备 他 ; 它 是 一个 特点 的 性别 ;
他告发了我, 但我并不怪他; 这是性行为的特殊之处。

[ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz][seks] .
I think , and he did not make his sex .
我 思考 , 和 他 做过 不是 制作 他的 性别 .
我认为, 他并没有表明自己的性别。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][ɒn][hɪm] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [fɜːst] ;
Of course I would not have told on him , I would have perished first ;
的 课程 我 会 不是 有 讲述 在 他 , 我 会 有 遇难 第一的 ;
我当然不会告发他, 我会先死的;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɪ,kjuːli'ærəti][ɒv; əv][seks] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [teɪk] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]
but that is a peculiarity of sex , too , and I do not take credit for
但 那 是 一个 特点 的 性别 , 也 , 和 我 做 不是 拿 信用 为了
[,aɪ 'tiː] ,
it ;
它 ;
但这也是性行为的特殊之处, 我并不认为这是我的功劳。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [maɪ][seks] .
for I did not make my sex .
为了 我 做过 不是 制作 我的 性别 .
因为我的性别并非我所造。

[ðen] [waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] ?
Then why is it that I love him ?
然后 为什么 是 它 那 我 爱 他 ?
那我为什么会爱上他呢?

['mɪəli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['mæskjəlɪn] , [ai] [θɪŋk] .
MERELY BECAUSE HE IS MASCULINE , I think .
仅仅 因为 他 是 男性 , 我 思考 .
我觉得仅仅是因为他很有男子气概。

[æt; ət] ['bɒtəm] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
At bottom he is good , and I love him for that ,
在 底部 他 是 好的 , 和 我 爱 他 为了 那 ,
他本质上是好人, 我正是因为这一点而喜欢他。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [,aɪ 'tiː] .
but I could love him without it .
但 我 可以 爱 他 没有 它 .
但即使没有这些, 我依然可以爱他。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biːt] [,em 'iː][ænd; ənd][ə'bjʊːs][,em 'iː] , [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .
If he should beat me and abuse me , I should go on loving him .
如果 他 应该 打 我 和 虐待 我 , 我 应该 去 在 爱 他 .
如果他打我、虐待我, 我还是要继续爱他。

[ai] [nəʊ] [,aɪ 'tiː] .
I know it .
我 知道 它 .
我知道这。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][seks] , [ai] [θɪŋk] .
It is a matter of sex , I think .
它 是 一个 事情 的 性别 , 我 思考 .
我认为这跟性别有关。

[hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
He is strong and handsome , and I love him for that ,
他是强的和英俊的 , 和我爱他为了那 ,
他强壮又英俊, 我正因如此而爱他。

[ænd; ənd][ai][ədˈmaɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][,ei ˈem][praʊd] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm]
and I admire him and am proud of him , but I could love him
和我钦佩他和是自豪的的他 , 但我我可以爱他
[wɪˈðəʊt] [ðəʊz] [ˈkwɒlətɪz] .
without those qualities .
没有那些品质 .
我欣赏他, 也为他感到骄傲, 但即使他没有这些品质, 我依然会爱他。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][pleɪn] , [ai][ʃʊd; fəd] [lʌv] [hɪm] ; [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rek] ,
If he were plain , I should love him ; if he were a wreck ,
如果他 是 清楚的 , 我 应该 爱 他 ; 如果 他 是 一个 破坏 ;
如果他相貌平平, 我也会爱他; 如果他衣衫褴褛,

[ai][ʃʊd; fəd] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sleɪv] [ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
I should love him ; and I would work for him , and slave over him ,
我 应该 爱 他 ; 和 我 会 工作 为了 他 , 和 奴隶 超过 他 ,
我应该爱他; 我应该为他工作, 甘愿做他的仆人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] [ʌnˈtɪl][ai][daɪd] .
and pray for him , and watch by his bedside until I died .
和 祈祷 为了 他 , 和 手表 经过 他的 床头 直到 我 死亡 .
我会为他祈祷, 并守在他的床边直到我去世。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [lʌv] [hɪm] [ˈmiəli] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [maɪn] [ænd; ənd][ɪz] [ˈmæskjəlɪn] .
Yes , I think I love him merely because he is MINE and is MASCULINE .
是的 , 我 思考 我 爱 他 仅仅 因为 他 是 矿 和 是 男性 .
是的, 我想我爱他仅仅是因为他是我的, 而且他很有男子气概。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈriːz(ə)n] , [ai] [səˈpəʊz] .
There is no other reason , I suppose .
那里 是 不 其他 原因 , 我 认为 .
我想, 应该没有其他原因了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ai][fɜːst] [sed] :
And so I think it is as I first said :
和 所以 我 思考 它 是 作为 我 第一的 说 :
所以我认为正如我最初所说:

[ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd] [stəˈtɪstɪks] .
that this kind of love is not a product of reasonings and statistics .
那 这 种类 的 爱 是 不是 一个 产品 的 理由 和 统计数据 .
这种爱并非理性和统计数据的产物。

[,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈkɒmz] — [nʌn] [nəʊz] [wens] — [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ɪkˈspleɪn][ɪtˈself] .
It just COMES — none knows whence — and cannot explain itself .
它 只是 来 — 没有任何 知道 何处 — 和 不能 解释 本身 .
它就这么来了——没人知道它从哪里来——也无法解释它自身的存在。

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] .
And doesn't need to .
和 不 需要 到 .
而且也不需要。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
It is what I think .
它 是 什么 我 思考 .
这是我的想法。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ə; eɪ][gɜ:l] , [ðə; ði][fɜ:st] [ðæt][hæz; həz][ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But I am only a girl , the first that has examined this matter ,
但 我 是 仅有的 一个 女孩 , 这 第一的 那 有 检查 这 事情 ,
但我只是个女孩, 是第一个研究这个问题的人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:n] [aʊt] [ðæt][ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spiəriəns] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [gɒt]
and it may turn out that in my ignorance and inexperience I have not got
和 它 可能 转动 出去 那 在 我的 无知 和 缺乏经验 我 有 不是 得到
[aɪ 'ti:] [raɪt] .
it right .
它 正确的 .

或许由于我的无知和经验不足, 我并没有做出正确的判断。
[ˈfɔ:ti] [j'iəz] ['leɪtə(r)]
Forty Years Later
四十 年 之后
四十年后

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [preə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['lɒŋɪŋ] ,
It is my prayer , it is my longing ,
它 是 我的 祷告 , 它 是 我的 渴望 ,
这是我的祈祷, 这是我的渴望。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [tə'geðə(r)] — [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [wɪt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['perɪʃ]
that we may pass from this life together — a longing which shall never perish
那 我们 可能 经过 从 这 生活 一起 — 一个 渴望 哪个 将 绝不 沦
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
from the earth ,
从 这 地球 ,
愿我们能一同离世——这份渴望将永不从世间消逝。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [waɪf] [ðæt] [lʌvz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv]
but shall have place in the heart of every wife that loves , until the end of
但 将 有 地方 在 这 心 的 每一个 妻子 那 爱 , 直到 这 结尾 的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
但它将在每一位深爱丈夫的妻子心中占有一席之地, 直到世界的尽头;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][maɪ] [neɪm] .
and it shall be called by my name .
和 它 将 是 称为 经过 我的 姓名 .
它必以我的名字命名。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][gəʊ][fɜ:st] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [preə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][aɪ] ;
But if one of us must go first , it is my prayer that it shall be I ;
但 如果 一 的 我们 必须 去 第一的, 它 是 我的 祷告 那 它 将 是 我 ;
但如果必须有一个先走, 我祈祷那个人是我;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [strɒŋ] , [aɪ][eɪ 'em] [wi:k] ,
for he is strong , I am weak ,
为了 他 是 强的 , 我 是 虚弱的 ,
因为他强壮, 我软弱。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][səʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][em 'i:] — [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wʊd]
I am not so necessary to him as he is to me — life without him would
我 是 不是 所以 必要的 到 他 作为 他 是 到 我 — 生活 没有 他 会
[nɒt][bi:; bi][laɪf] ;
not be life ;
不是 是 生活 ;
我对他来说并不像他对我那样不可或缺——没有他, 生活就不是生活了;

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɪn'dʒʊə(r)][,aɪ 'ti:] ?
how could I endure it ?
如何 可以 我 忍受 它 ?

我怎么能忍受得了？

[ðɪs] [preə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [si:s] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['bʊəd] [ʌp] [waɪl] [maɪ]
This prayer is also immortal , and will not cease from being offered up while my
这 祷告 是 还 不朽 , 和 将要 不是 停止 从 存在 提供 向上 尽管 我的
[reɪs] [kən'tɪnju:z] .
race continues .
种族 继续 .

这份祈祷也将永垂不朽，只要我的种族还在继续，它就不会停止被献上。

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][fɜ:st] [waɪf] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [waɪf] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] .
I am the first wife ; and in the last wife I shall be repeated .
我 是 这 第一的 妻子 ; 和 在 这 最后的 妻子 我 将 是 重复 .

我是第一任妻子；在最后一任妻子身上，我也会再次出现。

[æt; ət] [i:vz] [grev]
At Eve's Grave
在 夏娃的 严重

在夏娃的坟墓

[ˈædəm] :
ADAM :
亚当 :

亚当：

[weəsəʊ'evə] [[i:; ʃi][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['i:dn] .
Wheresoever she was , THERE was Eden .
无论在何处 她 曾是 , 那里 曾是 伊甸园 .

无论她身在何处，那里都有伊甸园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

